

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea



Volum 64

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

19 ta' Jannar 2021

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2021/C 20/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.10038 — Allied Universal Topco/G4S) ⁽¹⁾	1
2021/C 20/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Il-Każ M.9974 — Groupe Crédit Agricole/Groupe Generali/Europ Assistance France/Viavita) ⁽¹⁾	2

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2021/C 20/03	Rata tal-kambju tal-euro — It-18 ta' Jannar 2021	3
2021/C 20/04	Wiċċ nazzjonali ġdid għal muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni	4
2021/C 20/05	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni	5
2021/C 20/06	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni	6

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2021/C 20/07	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.10086 — Cerberus Group/Dorel Industries) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata ⁽¹⁾	7
2021/C 20/08	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.10145 — American Industrial Partners/Personal Care Business of Domtar) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata ⁽¹⁾	9
2021/C 20/09	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.10095 — Crédit Agricole Italia/Credito Valtellinese) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata ⁽¹⁾	10

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2021/C 20/10	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' isem skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel	11
--------------	--	----

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

*(Komunikazzjonijiet)*KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Il-Każ M.10038 — Allied Universal Topco/G4S)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2021/C 20/01)

Fit 13 ta' Jannar 2021, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32021M10038. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Il-Każ M.9974 — Groupe Crédit Agricole/Groupe Generali/Europ Assistance France/Viavita)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2021/C 20/02)

Fi 8 ta' Diċembru 2020, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq intern. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fil-Franciz u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali.
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=mt>) fid-dokument li jgħib in-numru 32020M9974. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-18 ta' Jannar 2021

(2021/C 20/03)

1 euro =

Munita			Munita		
		Rata tal-kambju			Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,2064	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5413
JPY	Yen Ġappuniż	125,18	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,3538
DKK	Krona Daniża	7,4393	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6975
GBP	Lira Sterlina	0,89073	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6078
SEK	Krona Żvediza	10,1540	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 335,05
CHF	Frank Żvizzeru	1,0747	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	18,4919
ISK	Krona İzlandiża	156,80	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,8359
NOK	Krona Norveġiża	10,3858	HRK	Kuna Kroata	7,5535
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	17 053,67
CZK	Krona Ċeka	26,185	MYR	Ringgit Malażjan	4,8883
HUF	Forint Ungeriz	360,39	PHP	Peso Filippin	57,989
PLN	Zloty Pollakk	4,5389	RUB	Rouble Russu	89,5913
RON	Leu Rumen	4,8743	THB	Baht Tajlandiż	36,361
TRY	Lira Turka	9,0546	BRL	Real Braziljan	6,3910
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5721	MXN	Peso Messikan	23,9785
			INR	Rupi Indjan	88,4365

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Wiċċ nazzjonali għdid għal muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni

(2021/C 20/04)



Wiċċ nazzjonali għall-muniti commemorattiva l-għdida ta' EUR 2 maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mill-Ġermanja

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni għandhom status ta' valuta legali fiż-żona tal-euro kollha. Il-Kummissjoni, bħala informazzjoni għall-pubbliku u għall-partijiet kollha li jużaw il-muniti, tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti l-għodda kollha ⁽¹⁾. F'konformità mal-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri taż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Unjoni Ewropea li jipprevedi l-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li jgħidju muniti commemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni kemm-il darba jiġu ssodisfati ċerti kundizzjonijiet, b'mod partikolari li jintużaw muniti ta' 2 euro biss. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra ta' 2 euro, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn commemorattiv li jkun tassew simboliku f'termini nazzjonali jew Ewropej.

Il-pajjiż li qed jgħidju: Il-Ġermanja

Is-sugġett tal-kommemorazzjoni: Is-serje tal-istati federali – is-Sassonia-Anhalt

Id-deskrizzjoni tad-disinn: Id-disinn juri l-Katidral ta' Magdeburg, l-ewwel Katidral bi stil Gotiku li nbena fit-territorju Ġermaniż. Il-parti ta' għewwa fiha wkoll l-isem "SACHSEN-ANHALT" u l-kodiċi fil-qiegħ "D" tal-pajjiż li hariġha, il-marka taz-zekka rispettiva ("A", "D", "F", "G" jew "J") kif ukoll is-sena "2021" fuq ix-xellug, u l-marka tal-inċiżur fuq il-lemin.

Id-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

L-għadd ta' muniti li huwa stmat li se jinharġu: 30 000 000

Id-data tal-hruġ: is-26 ta' Jannar 2021

⁽¹⁾ Ara l-ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nharġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar il-linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-ewro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni

(2021/C 20/05)



Wiċċ nazzjonali tal-munita commemorattiva l-ġdida taż-EUR 2, maħsuba biex titqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni u mahruga mil-Latvja

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni għandhom status ta' valuta legali fiż-żona tal-euro. Biex tinforma lill-pubbliku u lill-partijiet kollha li jużaw il-muniti, il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti l-ġodda kollha ⁽¹⁾. F'konformità mal-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri taż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Unjoni Ewropea li jipprevedi l-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li johorġu muniti commemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni kemm-il darba jiġu ssodisfati ċerti kundizzjonijiet, b'mod partikolari li jintużaw muniti ta' 2 euro biss. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra ta' 2 euro, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn commemorattiv li jkun tassew simboliku f'termini nazzjonali jew Ewropej.

Il-pajjiż tal-hruġ: Il-Latvja

Suġġett tal-kommemorazzjoni: Il-100 anniversarju tar-rikonoxximent *de iure* internazzjonali tal-Latvja.

Deskrizzjoni tad-disinn: Kien fis-26 ta' Jannar 1921 meta diplomati Latvjani rnexxielhom itemmu komputu kbir – ir-rikonoxximent *de iure* tal-Latvja mill-potenzi l-kbar. Għalkemm il-Latvja kienet iddikjarat l-indipendenza tagħha fit-18 ta' Novembru 1918, kien biss wara perjodu ta' konfużjoni u għied li n-nazzjon il-ġdid ingħata l-għarfien fl-1920.

Id-disinn juri skrizzjoni artistika "100 Latvija de iure 2021" li tinkludi għalhekk ukoll l-isem tal-pajjiż (LATVIJA) kif ukoll is-sena tal-hruġ (2021).

Id-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

Għadd ta' muniti li huwa stmat li se jinħarġu: 412 000

Data tal-hruġ: L-ewwel kwart tal-2021.

⁽¹⁾ Ara l-ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji-gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-ewro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni

(2021/C 20/06)



Wiċċ nazzjonali tal-munita commemorattiva l-ġdida taż-EUR 2, maħsuba biex titqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni u maħruġa mil-Lussemburgu

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni għandhom status ta' valuta legali fiż-żona tal-euro. Biex tinforma lill-pubbliku u lill-partijiet kollha li jużaw il-muniti, il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti l-godda kollha ⁽¹⁾. F'konformità mal-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 ⁽²⁾, l-Istati Membri taż-żona tal-euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Unjoni Ewropea li jipprevedi l-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li joħroġu muniti commemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni kemm-il darba jiġu ssodisfati ċerti kundizzjonijiet, b'mod partikolari li jintużaw muniti ta' 2 euro biss. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra ta' 2 euro, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn commemorattiv li jkun tassew simboliku f'termini nazzjonali jew Ewropej.

Il-pajjiż tal-hruġ: Il-Lussemburgu

Suġġett tal-kommemorazzjoni: L-40 sena żwieġ tal-Gran Duka Henri

Deskrizzjoni tad-disinn: Id-disinn juri x-xbihat tal-Gran Duka Henri u tal-Gran Dukessa Maria Teresa. Taht ix-xbihat, żewġ ċrieket taż-żwieġ li fuq ix-xellug tagħhom hemm id-data taż-żwieġ "14. FEBRUAR 1981" u fuq il-lemin, is-sena "2021". Il-kelma "LETZEBUERG" li tindika l-pajjiż tal-hruġ hija murija taht.

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita juri t-t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

Għadd ta' muniti li huwa stmat li se jinħarġu: 500 000

Data tal-hruġ: Frar 2021

⁽¹⁾ Ara l-ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

⁽²⁾ Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji-gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-ewro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-
KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.10086 — Cerberus Group/Dorel Industries)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2021/C 20/07)

1. Fit-8 ta' Jannar 2021, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Cerberus Capital Management, L.P. ("Cerberus Group", l-Istati Uniti tal-Amerka),
- Dorel Industries Inc. ("Dorel", il-Kanada).

Cerberus Group jakkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll esklużiv ta' Dorel kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Cerberus Group: ditta privata tal-investment involuta f'investiment fi proprjetà immobbli u proprjetà personali ta' kull tip madwar id-dinja. Uħud mis-setturi ewlenin li fihom l-imprizi kkontrollati minn Cerberus Group jiġġeneraw fatturat huma s-servizzi finanzjarji, il-manifattura, il-materjali tal-bini u l-proprjetà immobbli.
- Dorel: kumpanija li topera madwar id-dinja, u attiva fi prodotti li għadhom qed jikbru, roti u prodotti tad-dar. Il-prodotti tad-ditta ta' Dorel Juvenile jinkludu marki globali Maxi-Cosi, Quinny u Tiny Love, ikkumplementati minn marki reġjonali bħal Safety 1st, Bébé Confort, Cosco u Infanti. Il-marki ta' Dorel Sports jinkludu Cannondale, Schwinn, GT, Mongoose, Caloi u IronHorse. Dorel Home tikkummerċjalizza tahlita wiesgħa ta' għamara prodotta u importata domestikament.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taq' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 ("ir-Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn ghaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tigi speċifikata:

M.10086 — Cerberus Group/Dorel Industries

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 229-64301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles / Brussel
BELGIQUE / BELGIË

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.10145 — American Industrial Partners/Personal Care Business of Domtar)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2021/C 20/08)

1. Fit-12 ta' Jannar 2021, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- AIPCF VII Global Corp. Holding LP, fond ta' investiment ġestit minn American Industrial Partners ("AIP", l-Istati Uniti tal-Amerka),
- In-negozju tal-kura personali ta' Domtar Corporation ("Personal Care Business of Domtar", l-Istati Uniti tal-Amerka).

AIP takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll esklużiv tal-Personal Care Business ta' Domtar kollu kemm hi.

Il-konċentrazzjoni titwettaq permezz tax-xiri ta' titoli.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- AIP: ditta ta' ekwità privata tas-suq medju li hija ffukata fuq ix-xiri u t-titjib ta' negozji industrijali bil-kwartieri ġenerali fl-Amerka ta' Fuq,
- Personal Care Business of Domtar: manifattur ta' prodotti assorbenti tal-igjene inklużi prodotti tal-inkontinenza tal-adulti (pereż. ilbies protettivi ta' taħt, briefs, kuxxinetti u rinforzi għall-kontroll tal-bużżieqa tal-awrina) u prodotti tal-igjene għat-trabi (pereż. hrieqi).

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranżazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtuha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10145 — American Industrial Partners/Personal Care Business of Domtar

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles / Brussel
BELGIQUE / BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 ("ir-Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Il-Każ M.10095 — Crédit Agricole Italia/Credito Valtellinese)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2021/C 20/09)

1. Fit-12 ta' Jannar 2021, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Crédit Agricole Italia S.p.A. ("CAI", l-Italja), li tappartjeni għall-Grupp Crédit Agricole (Franza),
- Banca Piccolo Credito Valtellinese S.p.A ("CreVal", l-Italja)

CAI takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll ta' CreVal kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni hija mwettqa permezz ta' offerta pubblika mħabbra fit-23 ta' Novembru 2020.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- CAI: servizzi bankarji u tal-assikurazzjoni fl-Italja,
- il-Grupp Crédit Agricole: firxa wiesgħa ta' servizzi bankarji u finanzjarji offruti fis-setturi kollha tas-servizzi bankarji lill-konsumatur u attivitajiet finanzjarji relatati bħall-assikurazzjoni, il-ġestjoni tal-assi, il-kirjiet, il-fatturament, is-servizzi bankarji għall-investiment u l-kreditu tal-konsumatur,
- CreVal: is-settur tas-servizzi bankarji għall-konsumatur fl-Italja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jinhtieg li jiġi nnutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhtieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10095 — Crédit Agricole Italia/Credito Valtellinese

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taht:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles / Brussel
BELGIQUE / BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 ("ir-Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni ghar-reġistrazzjoni ta' isem skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2021/C 20/10)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ fi żmien tliet xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

“Ennstaler Steirerkas”

Nru tal-UE: PDO-AT-02588 – 28.1.2020

DOP (X) IĠP ()

1. Isem/ismijiet

“Ennstaler Steirerkas”

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz

L-Awstrija

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi 1.3. Ġobon

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)

L-“Ennstaler Steirerkas” huwa ġobon tal-halib qares magħmul mill-halib tal-baqra xkumat pastorizzat jew mhux ipproċessat. Il-halib jiġi pproċessat biex tinkiseb il-forma konika bla punta li tiżen sa 4 kg, mingħajr ma jiżdied it-tames u permezz ta' koagulazzjoni aċida biss. Normalment, il-melħ huwa l-uniku ingredjent użat biex jithawwar il-prodott. Jistgħu jiżdiedu wkoll ammonti żgħar hafna ta' bżar, hwawar, hxejjex aromatiċi u frott artab. L-“Ennstaler Steirerkas” huwa ġobon b'maturità twila, li jifarrak, b'kontenut baxx ta' xaham, b'aroma distintiva u b'toġhma karatteristika hafna. It-toġhma hija qarsa, qawwiya u pikkanti, toġhma ta' hwawar għal qarsa hafna. Hekk kif il-ġobon jimmatura, ir-riha tiegħu ssir aktar intensa, ikkaratterizzata minn aroma robusta u ta' hwawar, akkumpanjata minn riha ta' hamrija u hjiel ta' ammonja hafifa. It-toġhma u l-intensità tar-riha jistgħu jvarjaw xi ftit skont il-kundizzjonijiet tat-temp fil-hin tal-produzzjoni. Influwenzat minn moffa nobbli, il-proċess ta' maturazzjoni jiehu mill-inqas tliet ġimgħat, li jibda min-naħa ta' barra tal-prodott u jipproċedi għal ġewwa.

Il-wiċċ huwa xott, jagħti fil-kannella jew fil-griz, miksi b'saff ta' moffa hadra jew bajda ta' hxuna li tvarja u bi xquq li jixbhu mappa. Il-ġobon huwa rhamat minn ġewwa, kannella ċar għal kannella-griz. L-istruttura tiegħu hija granulari jew li titfarrak għal umda, b'disinn 'l hawn u 'l hemm b'vini tal-moffa.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.

Il-kontenut massimu ta' umdità tal-"Ennstaler Steirerka" huwa ta' 46 %, li jirriżulta f'valur sostanzjalment aktar baxx ta' MFFB (kontenut ta' umdità fuq bażi ta' bla xaham) milli normalment ikun il-każ għall-ġobon qares.

Proprietajiet kimiċi u fiżiċi oħrajn tal-"Ennstaler Steirerka" jinkludu:

Xaħam (ikkalkulat) fil-materja niexfa: 0-12 %

Piż niexef: Minimu ta' 52 % — Massimu ta' 62 %

3.3. *Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*

Għalf:

Mill-aħħar ta' Mejju sa tmiem Settembru jew sal-bidu ta' Ottubru, il-baqar tal-halib normalment jirgħu fuq merġat fuq il-muntanji f'livell ta' bejn 500 m u 1 800 m 'il fuq mil-livell tal-baħar, fejn jieklu diversi tipi ta' haxix. Jekk ma jsir l-ebda raġġa, irid jiġi żgurat li l-baqar jiġu mitmugħin haxix miż-żona demarkata (dan jista' jkun ukoll fil-forma ta' silaġġ). Fix-xitwa, il-baqar tal-halib jinżammu fuq għawwa u jiġu mitmugħin huxlief u silaġġ miż-żona demarkata. Il-baqar jistgħu jiġu mitmugħin haxix u hxejjex aromatiċi bħala foragġ aħdar frisk, bħala huxlief niexef jew bħala silaġġ ipproċessat. Il-bdiwa jużaw l-aktar l-għalf tagħhom stess, b'enfasi partikolari fuq il-kwalità matul il-hsad.

Sabiex jiġi żgurat il-benesseri tal-annimali, huwa neċessarju u għalhekk permiss li l-għalf tagħhom jiġi ssupplimentat b'konċentrat u b'għalf oħxon minn żoni oħrajn, li jistgħu jammontaw għal massimu ta' 40 % tal-materja niexfa fuq bażi annwali, biex tiġi żgurata provvista bbilanċjata ta' nutrijenti u għalf adegwat matul perijodi ta' rendiment għoli ta' halib jew fil-każ ta' kundizzjonijiet eċċezzjonali tat-temp bħal nixfiet. Il-konċentrat jista' jinxtara minn żoni oħrajn minhabba li z-żona ġeografika, reġjun muntanjuż tipiku kkaratterizzat minn bwar u minn saff baxx ta' humus, mhijiex adattata sew għat-tkabbir tal-għelej. Dan ifisser li fiż-żona bilkemm jitkabbru jew jiġu prodotti ċereali jew għelej simili, u b'hekk ix-xiri minn żoni oħrajn huwa neċessarju. Madankollu, mill-inqas 60 % tal-materja niexfa, fuq bażi annwali, trid tiġi miż-żona ġeografika.

Għalhekk, il-perċentwal ta' foragġ (għalf oħxon, silaġġ u/jew haxix) miż-żona ġeografika ma jistax ikun inqas minn 60 % tal-materja niexfa totali mitmugħa kull sena lill-baqar li jaħlibu. Inqas minn 40 % tal-materja niexfa ta' kull porzjon tista' tkun magħmula minn konċentrat/huxlief minn żoni oħra.

Id-deroga msemmija hawn fuq għas-supplimenti tal-għalf ma taffettwax il-kwalità għolja u kostanti tal-halib minhabba li hafna mill-għalf oħxon irid jiġi miż-żona demarkata.

Materja prima:

Għall-produzzjoni tal-"Ennstaler Steirerka" jintuza biss il-halib tal-baqra miż-żona ġeografika ddefinita.

Il-halib xkumat pasturizzat jew mhux ipproċessat jitbaqqat mingħajr ma jiżdied it-tames. Jekk ikun hemm bżonn, il-kulturi tal-batterji tal-aċidu lattiku jistgħu jintużaw biex jistimulaw il-proċess tal-aċidifikazzjoni. Ma tista' tiżdied l-ebda sustanza koloranti jew preservattiv kimiku.

3.4. *Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita*

Il-produzzjoni kollha (il-materja prima, l-ipproċessar u l-maturazzjoni) trid issir fiż-żona ġeografika ddefinita.

3.5. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-tahkik, l-ippakkjar, eċc.*

—

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*

—

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika**

Iż-żona fejn ġie prodott tradizzjonalment l-"Ennstaler Steirerka" tinsab fil-parti tal-Majjistral ta' Styria (id-distrett ta' Liezen).

5. Rabta maż-żona ġeografika

Il-klima instabbli, il-varjetà ta' diversi formazzjonijiet tal-blat (b'mod partikolari l-mica schist, il-franka, id-dolomit, l-irham, il-greenschist, l-amfibjolit u l-blat ramli), u t-tipi differenti ta' art u hamrija jagħmlu l-pajzaġġ lokali u l-hajja selvaġġa inkredibbilment differenti. Il-kundizzjonijiet lokali speċifiċi (il-klima, l-art u l-hamrija) flimkien ma' biedja estensiva tal-bwar jippermettu t-tkabbir ta' veġetazzjoni tipika għall-mergħat u għall-bwar fuq il-muntanji, li fil-kompożizzjoni tagħha fiha proporzjon konsiderevolment oghla ta' hxejjex aromatiċi meta mqabbla maż-żoni tal-widien, kif ukoll bijodiversità speċjali kkundizzjonata mill-pożizzjoni u mill-użu tagħha.

Il-kwalità tax-xaħam tal-halib hija influwenzata mill-flora alpina, li hija rikka f'varjetà wiesgħa ta' speċijiet. Il-halib minn din iż-żona muntanjuża għandu karatteristika aċida xahmija b'livelli oghla ta' aċidi xahmin mhux saturati (aċidi xahmin ta' omega-3) u betakaroten.

Dan il-halib xkumat jintuża għall-produzzjoni ta' ġobon tal-halib qares b'kontenut baxx hafna ta' xaħam, li fih proteina bijoloġika ta' kwalità għolja, mikroelementi u vitamini, li jikkontribwixxu b'mod sinifikanti għall-kulur li jagħti fil-kannella għal griż, għar-riha aromatika, u għat-togħma intensa u li tvarja tal-“Ennstaler Steirerkas”.

Kien biss ftit deċennji ilu li l-“Ennstaler Steirerkas” beda jiġi prodott b'mod industrijali, u dan jenfasizza l-importanza tal-element uman u tas-sengħa. Sal-lum, hafna passi tal-ipproċessar jitwettqu bl-idejn.

L-għarfien espert relatat mal-produzzjoni tal-“Ennstaler Steirerkas” ta' spiss intiret fil-familji għal generazzjonijiet shah. Il-bdiewa tal-halib tal-Ennstal ukoll kellhom skambji intensivi ta' tagħrif permezz ta' laqgħat regolari u tal-kondiviżjoni ta' inizjattivi ta' taħriġ, li kkontribwew b'mod sinifikanti għall-preservazzjoni tal-għarfien dwar il-produzzjoni tal-“Ennstaler Steirerkas”.

Il-baži għat-togħma tal-“Ennstaler Steirerkas” hija l-għarfien tradizzjonali u reġjonali tal-bdiewa lokali u l-kapaċità tagħhom li jlahhqu mal-ispeċifità tal-mikroklima lokali, li hija riflessa direttament fil-proċess tal-produzzjoni. Il-bdiewa joqogħdu attenti kontinwament għat-temp tar-reġjun, u għalhekk jistgħu jikkompensaw għall-impatt tiegħu u jiżguraw il-kwalità konsistenti tal-ġobon. Perezempju, il-metodi tal-biedja huma adattati għall-klima u għall-veġetazzjoni biex tinzamm il-kwalità tal-għalf. Meta jkun il-maltemp, il-proċessi tal-aċidifikazzjoni jehtieġ li jiġu ssupplimentati b'dozi akbar ta' batterji tal-aċidu lattiku. Il-kundizzjonijiet għall-maturazzjoni tal-ġobon jinbidlu bit-temperatura tal-arja u bil-livelli tal-umdità. Huwa għalhekk mehtieġ li kull stadju fil-proċess tal-produzzjoni jiġi osservat bir-reqqa u li jkun magħruf il-hin xieraq għal kull pass.

Sabiex jiġi prodott l-“Ennstaler Steirerkas”, il-halib qares jissahhan fi btieti tal-ġobon f'temperatura ta' 75–100 °C biex il-baqta u x-xorrox jiġu sseparati. Dan il-proċess huwa importanti biex il-ġobon jiġi ppreservat fit-tul, li hija karatteristika essenżjali fil-mergħat. Fl-istess hin, il-halib irid jiġi mmanigġjat b'attenzjoni sabiex jiġi żgurat li tinzamm parti kbira tal-karatteristiċi u tal-komponenti aromatiċi u mikrobijoloġiċi u għaldaqstant jinzammu l-kwalitajiet speċifiċi tal-halib. Barra minn hekk, minhabba l-kundizzjonijiet dejjem jinbidlu b'mod naturali tat-tagħlif fil-mergħat fuq il-muntanji, il-halib ma għandu l-ebda karatteristika standard; għall-kuntrarju, il-kwalità tiegħu tvarja (perezempju, f'termini ta' kontenut ta' proteini jew ta' kompożizzjoni ta' aċidi grassi). L-esperjenza vasta tagħhom tippermetti lill-produtturi tal-“Ennstaler Steirerkas” biex jikkompensaw sew għal dawn il-fluttwazzjonijiet naturali.

It-taħkik tal-baqta qarsa jehtieġ ukoll esperjenza kbira, u dan iwassal biex l-erja tal-wiċċ tal-ġobon tikber, u dan jiffaċilita wkoll il-proċess tat-tnixxif. Dan jirriżulta f'qalba niexfa hafna, u dan jispjega l-konsistenza unika mrammla tal-“Ennstaler Steirerkas”.

Il-maniġġ bir-reqqa huwa deċiżiv għall-proċess tal-maturazzjoni u għalhekk għall-kwalità tal-prodott aħhari. Il-proċess tal-maturazzjoni, influwenzat mill-moffa nobbli, isehh fi kmamar jew f'kantini tal-maturazzjoni b'ventilazzjoni tajba, f'temperaturi ta' bejn 6 °C u 14-il °C u f'livelli ta' umdità ta' bejn 60 % u 85 %, bil-ġobnijiet f'għamla ċilindrika jiġu mdawrin b'mod regolari. Dan jagħti lill-“Ennstaler Steirerkas” il-kulur tipiku xott, poruż, li jagħti fil-kannella għall-griż b'saff ta' moffa ħadra jew bajda. Matul il-proċess tal-maturazzjoni trid tingħata attenzjoni partikolari għall-ġobon f'għamla ċilindrika, peress li dan l-istadju jsir ukoll fil-mergħat f'temperaturi iktar keshin b'livelli oghla (hafna drabi varjabbli) ta' umdità. Il-ġobon spiss jimmatūra f'kantini naturali, li jehtieġu monitoraġġ partikolarment bir-reqqa min-naħa tal-bdiewa tal-halib alpini, peress li l-kundizzjonijiet tal-maturazzjoni hawnhekk ma jistgħux jiġu standardizzati permezz tat-teknoloġija. Matul il-maturazzjoni, huwa partikolarment importanti li l-ġobon shih jiddawwar b'mod regolari, sabiex jinxef b'mod uniformi. Il-bidwi juża l-esperjenza biex jara u jiddeċiedi meta l-ġobnijiet shah ikunu lesti biex jinqalbu, u b'hekk jikkontribwixxi b'mod sinifikanti għall-kwalità tal-ġobon. Trid tingħata kunsiderazzjoni għall-partikolaritajiet tal-kundizzjonijiet lokali u tal-faċilitajiet tekniċi.

Ir-rabta mill-qrib tal-ġobon maż-żona tal-produzzjoni tiegħu tintwera wkoll mill-fatt li matul il-proċess tal-produzzjoni ma jsir l-ebda tip ta' trasport. Il-halib jiġi prodott fiż-żona ġeografika u jiġi pproċessat direttament fuq il-post jew wara li jiġi ttrasportat għal distanza relattivament qasira.

Għalhekk, l-“Ennstaler Steirerkas” jenhtieg li jitqies bħala prodott li huwa influwenzat ferm mir-reġjun u li huwa centrali għall-identità tiegħu.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-Ispesifikazzjoni tal-Prodott

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament)

<https://www.patentamt.at/herkunftsangaben/ennstalersteirerkas/>

Jista' jiġi aċċessat ukoll direttament permezz tas-sit web tal-Uffiċċju tal-Privattivi tal-Awstrija (www.patentamt.at) billi wiehed jikklikkja kif ġej: “Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe” [Protezzjoni tal-marka/drittijiet ta' protezzjoni/indikazzjoni tal-orijini]. It-test jidher taht l-isem tad-denominazzjoni tal-kwalità.

ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)